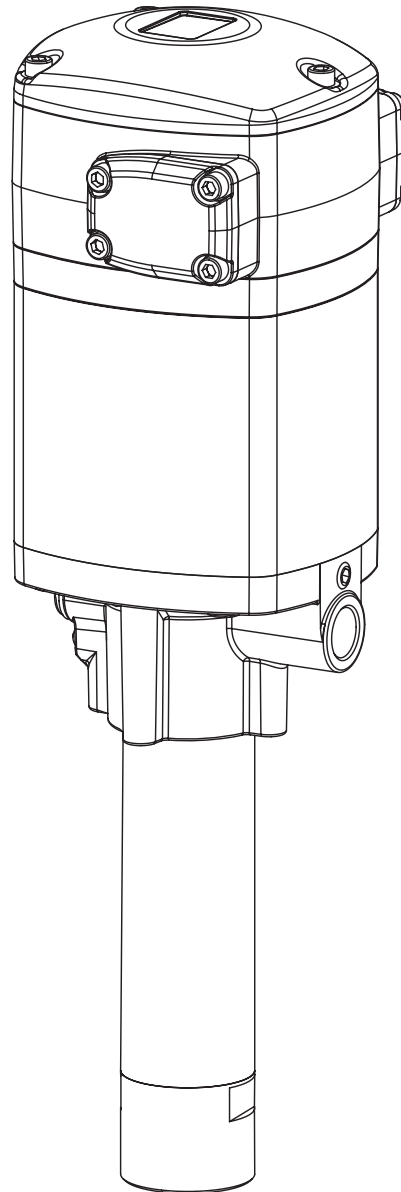


Parts and technical service guide

Guía de servicio técnico y recambio

Guide d'instructions et pièces de rechange

Список деталей и руководство по техническому обслуживанию



2019_07_24-13:30

EN	5:1 RATIO AIR OPERATED OIL PUMP PM35	2
ES	BOMBA NEUMÁTICA DE ACEITE PM35, RATIO 5:1	6
FR	POMPE À HUILE PNEUMATIQUE PM35, RAPPORT DE PRESSION 5:1	10
RU	ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ МАСЛЯНЫЙ НАСОС PM35, КОЭФФИЦИЕНТ СЖАТИЯ 5:1	14

Compressed air powered reciprocating piston pump. This high flow capacity pump is compatible with mineral and synthetic oils and suitable for large installations with long length piping supplying several fluid outlets simultaneously.

This pump can be mounted on the wall, with wall mounting bracket (Part. No. 360140, 360139), or directly on a drum or tank, using a suction tube of a suitable length.

All pumps bundle a bung adapter, except references xxxx8x.

WARNINGS

- WARNING!** Read all instruction manuals, tags, and labels before operating the equipment. This equipment is for professional use only.
- The use of non compatible fluids may cause damage in the pump and serious personal injury. This equipment is not intended for use with fluids that fall within the Group 1 fluid as defined that are explosive, extremely flammable, highly flammable, flammable, very toxic, toxic, oxidizing or where the vapor pressure is greater than 0,5 bar (7 psi) above the pressure atmospheric at the maximum allowable temperature.
 - The pump generates high or very high pressures. Do not exceed the maximum air inlet pressure of 12 bar (170 psi).
 - A direct hit against the human body may result in an injury.
 - This unit may have stored pressure, release all pressure and disconnect from any fluid systems before servicing. To ensure safe operation of this unit, all service work should be by qualified personnel only.
 - When not in use, be sure to shut off the air supply to avoid accidents.
 - Do not alter or modify this equipment. Use only Samoa Industrial, S.A. genuine components. Any unauthorized tampering with this equipment, improper use, poor maintenance or removal of identification labels may invalidate the guarantee.
 - All fittings in the system connected to the outlet of the pump should be suitable for the maximum possible pressure generated by the pump/air motor. If the systems cannot be designed to take the maximum pressure produced by the pump, safety valves or diverter valves should be fitted.

INSTALLATION

These pumps can be installed directly on a drum or tank. However, we recommend installation with a wall-mounting bracket (360140 / 360139).

They can be installed in three different ways:

- Wall mounting with bung adapter. Insert the pump through the wall bracket 360139 and attach it with the bung adapter 360001 (fig. 1).
- Wall mounting with screws. Insert the pump through the wall bracket 360140 and fix it with 4xM8 screws (fig. 2).
- Adjustable drum or tank mounting, using bung adapter 360001. Screw the proper suction tube (see fig. 3) to the foot valve of the pump. Screw the nut of the bung adapter to the 2" opening of the cover. Insert the suction tube through the nut and secure it with the star nut at the desired height.

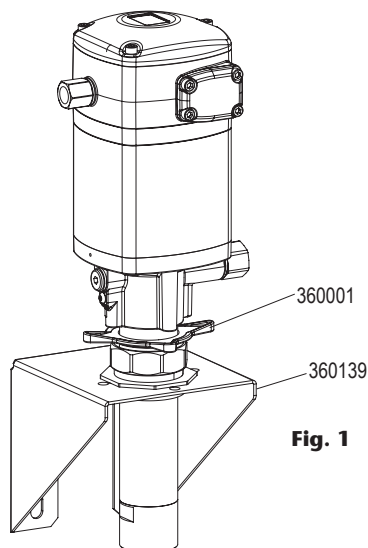


Fig. 1

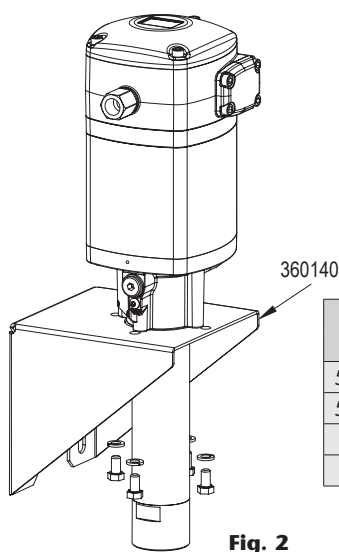


Fig. 2

PUMP	SUCTION TUBE	
	DRUM	TANK
535530 / 535580	753242	368112
535531 / 535581	753244	539041
535510	Included	-
535511	Included	-

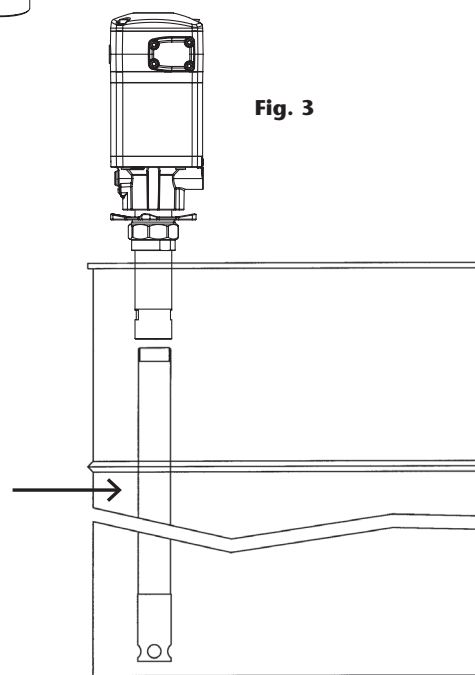


Fig. 3

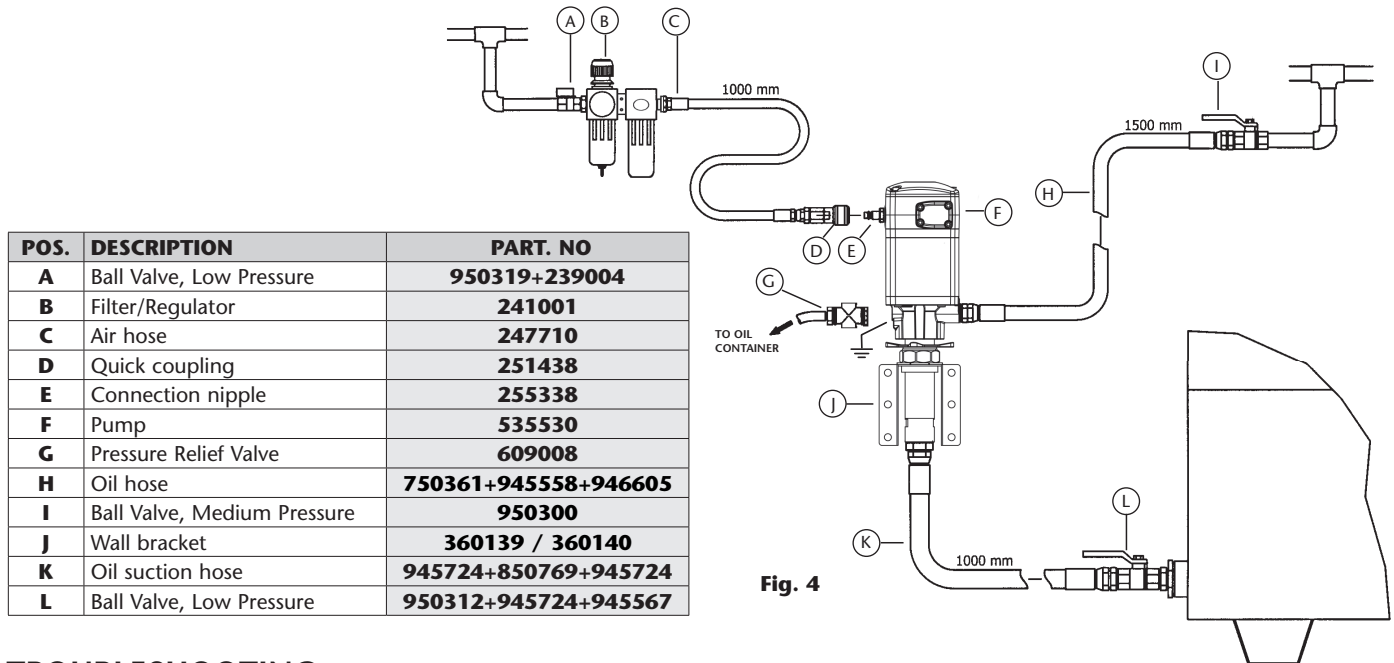
OPERATION

This pump is self-priming. To prime it the first time, you must connect the air supply to the pump and slowly increase the air pressure from 0 to the desired pressure using a pressure regulator. The pump starts to pump when an outlet valve is opened, for example an oil control gun.

TYPICAL INSTALLATION

Please see figure 4, a typical installation shown with all the recommended accessories for the pump to operate correctly.

NOTE: The compressed air supply must be between 30 and 170 psi (2 - 12 bar), and 80 to 100 psi is ideal.



POS.	DESCRIPTION	PART. NO
A	Ball Valve, Low Pressure	950319+239004
B	Filter/Regulator	241001
C	Air hose	247710
D	Quick coupling	251438
E	Connection nipple	255338
F	Pump	535530
G	Pressure Relief Valve	609008
H	Oil hose	750361+945558+946605
I	Ball Valve, Medium Pressure	950300
J	Wall bracket	360139 / 360140
K	Oil suction hose	945724+850769+945724
L	Ball Valve, Low Pressure	950312+945724+945567

TROUBLESHOOTING

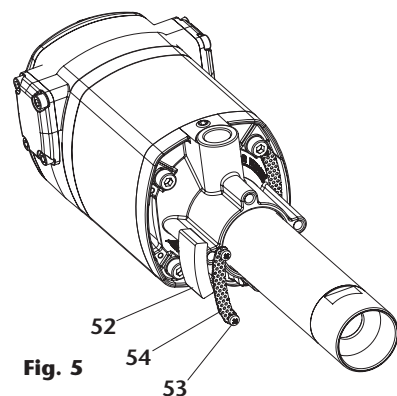
SYMPTOMS	POSSIBLE REASONS	SOLUTIONS
The pump is not working or there is no oil delivery.	Not enough air supply pressure.	Increase the air supply pressure.
	Some outlet line component is clogged or closed.	Clean or open the outlet circuit.
The pump begins to operate very fast.	The tank is empty or the oil level is beneath the suction tube inlet.	Fill the tank or lower the suction tube until you reach to the oil level.
The pump keeps on operating although the oil outlet is closed.	There is an oil leakage in some point of the outlet circuit.	Verify and tighten or repair.
Oil leakage through the air outlet muffler (54) or the leakage warning hole on the pump body (50).	Oil has by-passed to the air motor caused by worn or damaged seal (41).	Replace the seal (41). Check if the pump piston (37) is scratched. If so, replace the air piston assembly.
Air leakage through the air outlet muffler (54).	Damaged or worn piston O ring (35).	Replace O Ring (35).
	The air seal (7) of the inverter assembly is damaged or worn.	Replace the air seal (7).
Oil output too low or diminishes over time.	Damaged or worn spool seals.	Replace the seals 4x14, 15 and 17.
	Contamination in the foot valve.	Remove and clean. Replace if damaged.
	Contamination in the upper valve.	Remove and clean. Replace if damaged.
	The exhaust felts (52) are clogged by compressed air dirt or lubricant.	Replace the muffler felts (52).

REPAIR AND CLEANING PROCEDURE

WARNING: Before starting any kind of maintenance or repair, disconnect the compressed air supply and open a downstream valve to relieve the oil pressure.
During the assembly, ensure to apply grease to all the seals.

CLEAN THE MUFFLER

1. Unscrew the 4 screws (53).
2. Remove both exhaust covers (54).
3. Replace both felts (52) by new ones.
4. Put back the covers (54) with their screws (53).



2019_07_24-13:30

AIR DISTRIBUTOR

1. Unscrew the 4 bolts (2) from the cover (24) and remove it.
2. Unscrew the 4 bolts (2) from the cover (12) and remove it.
3. Gently strike the spool (18) with a plastic tool by its minor diameter side (see fig. 6), through the motor, and remove the spool (18).
4. Replace the seals 4x14, 15 and 17 with new ones or replace the whole spool (18) with its seals factory installed (kit 539505). This is strongly recommended in order to ensure the correct assembly of the seals.

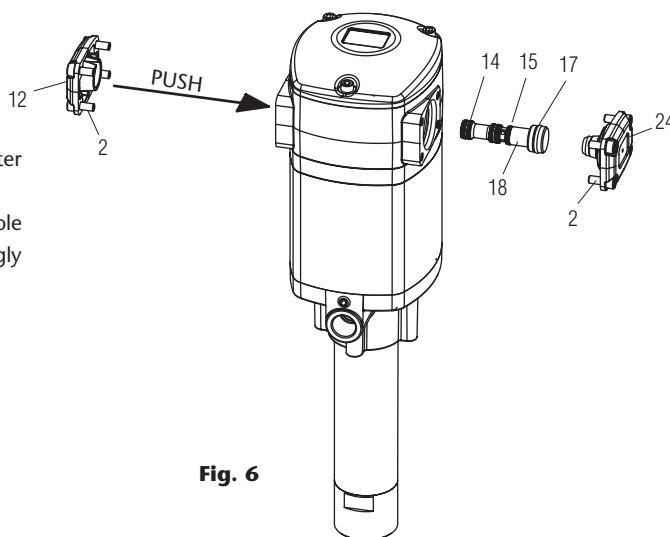


Fig. 6

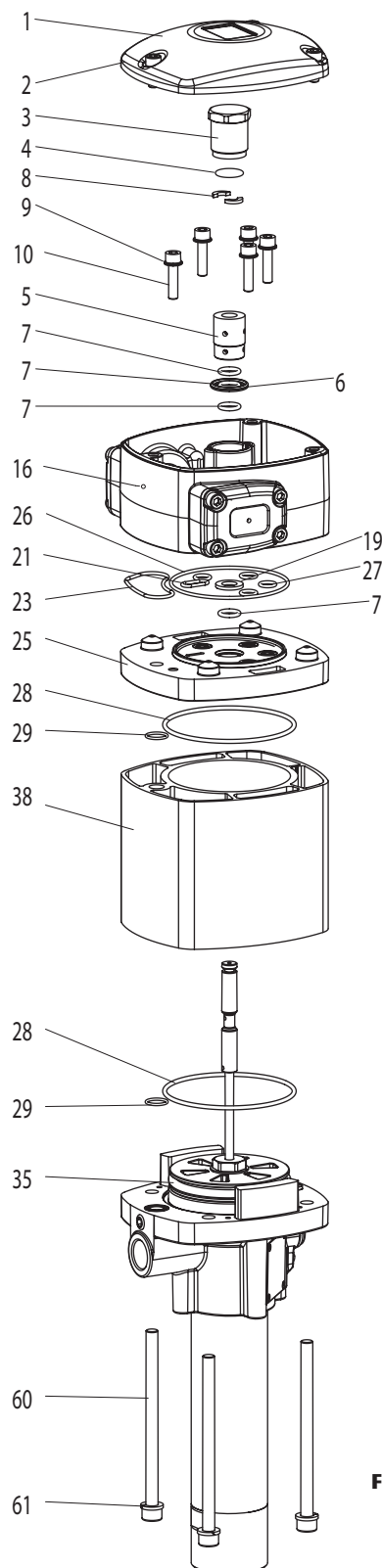


Fig. 7

AIR MOTOR SEALS

1. Remove the 3 bolts (2) and then the cap (1).
2. Remove the part (3) and its o-ring (4). Remove o-ring (4) and replace it later by a new one.
3. Take away the 2 curved keys (8).
4. Unscrew the 5 bolts (10) and take them away along with their washers (9).
5. Pull upwards the head of the motor (16) till it's free from the rest of the pump.
6. Pull upwards the part (5) till it's out of the head of the motor. Remove the o-rings (3x7 and 6) and replace them later by new ones.
7. Remove o-rings (21, 23, 26, 4x27) and the one (7) below the washer (19). Replace them later by new ones.
8. Remove the 4 bolts (60), pull upwards the part (25) and then remove o-rings (28) and (29). Replace them later with new ones.
9. Pull upwards the cylinder (38) and replace o-rings (28), (29) and (35).
10. Reassemble in reverse order, applying thread locker in part (3).

Note: all these seals are included in the available kit 539502.

REPAIR AND CLEANING PROCEDURE

LOWER SEALS KIT

For easier service, it is recommended to stop the pump near the lowest stroke position.

1. Unscrew the tube (59) from the pump body (50).
2. Unscrew the piston (57) from the rod (37). Take away the ball (55) and the washer (56). Replace the V-ring (58).
3. Unscrew bolts (60), remove the outlet body (50) and replace the seals (39, 41) and guide ring (40).
4. Reassemble in reverse order, applying thread locker in all joints.
5. All these seals are included in the available kit 539503.

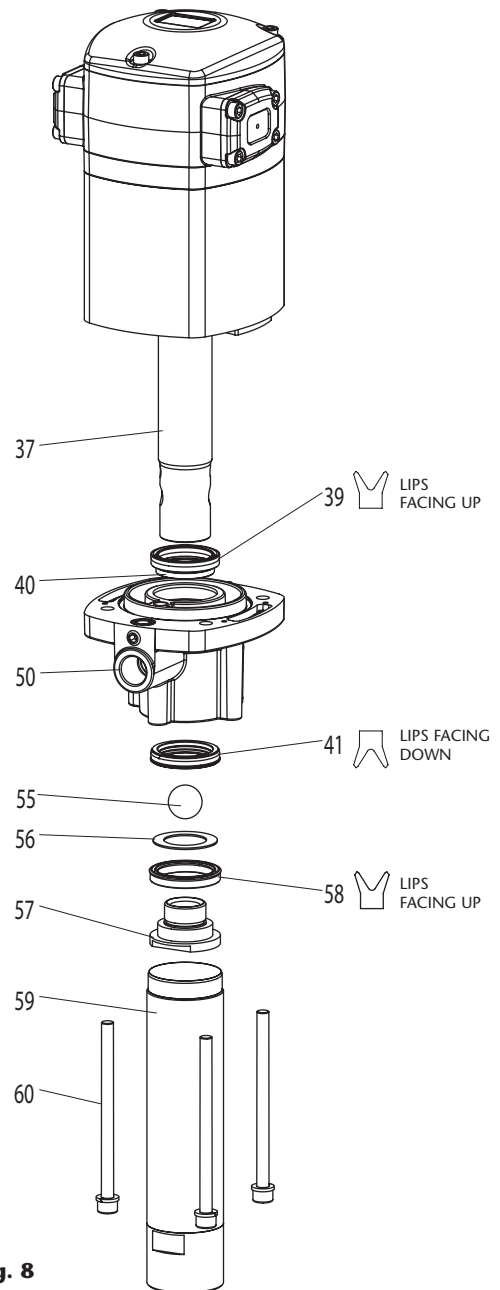


Fig. 8

PARTS LIST / TECHNICAL DATA / DIMENSIONS

SPARE PARTS SEE PAGES: 19, 24 and 25.

Bomba de pistón alternativo accionada por aire comprimido.

Permite bombear grandes caudales de todo tipo de aceites minerales. Aplicable en instalaciones con conducciones de gran longitud para dar servicio simultáneamente a varias salidas de fluido. La bomba puede ser montada en la pared (con soporte mural 360140, 360139), o directamente sobre bidón o cisterna utilizando tubo prolongador de longitud adecuada.

Todas las bombas incluyen adaptador deslizante, excepto las referencias xxxx8x.

ADVERTENCIAS



¡ADVERTENCIA! Lea atentamente el manual de instrucciones y sus advertencias antes de empezar a operar con el equipo. Este equipo es únicamente para uso profesional.

- Los fluidos no adecuados para la bomba pueden causar daños a la unidad de la bomba e implicar riesgos y graves daños personales. Este equipo no está destinado para el uso de fluidos que se encuentran en el apartado 1 de la Directiva de Equipos a Presión. Estos son fluidos explosivos, extremadamente inflamables, altamente inflamables, inflamables, muy tóxicos, tóxicos u oxidantes. O aquellos fluidos cuya presión de vapor sea superior a 0,5 bar (7 psi) sobre la presión atmosférica a la máxima temperatura permitida.
- La bomba puede producir presiones elevadas o muy elevadas. Las altas presiones pueden ocasionar lesiones muy graves en el cuerpo humano. No exceder la presión máxima permitida de alimentación de aire de 12 bar (170 psi).

- Este equipo puede contener presión almacenada, elimine la presión y desconecte la bomba del sistema de entrada y salida de fluidos en caso de realizar cualquier mantenimiento. Para asegurar el correcto funcionamiento de esta unidad, cualquier operación de mantenimiento solo será llevada a cabo por personal cualificado.
- Para prevenir accidentes, cuando el equipo no esté en uso asegúrese la desconexión de este de la línea de alimentación de aire.
- No altere la integridad del equipo. Use componentes originales de Samoa Industrial, S.A. Cualquier modificación no autorizada del equipo, uso indebido, mantenimiento incorrecto o la retirada de las etiquetas identificativas puede ser causa de anulación de la garantía.
- Todos los accesorios que se encuentren en la línea de salida de fluido deben de ser aptos para la máxima presión generada por la bomba. Si el sistema no está diseñado para soportar la máxima presión ejercida por la bomba, instale válvulas de seguridad o válvulas de derivación.

INSTALACIÓN

Pueden ser instaladas directamente sobre bidón o cisterna, aunque se recomienda su instalación sobre soporte mural (360140 / 360139) debido a su peso y a las vibraciones generadas durante su funcionamiento.

Diferentes formas de montaje:

- a.** Montaje mural con adaptador deslizante. Inserte la bomba por el soporte 360139 y fíjela con el adaptador 360001 (fig. 1).
- b.** Montaje mural con tornillos. Inserte la bomba por el soporte 360140 y fíjela con 4 tornillos M8 (fig. 2).
- c.** Montaje ajustable sobre bidón o cisterna con adaptador 360001. Rosque a la bomba el tubo prolongador correspondiente (ver fig. 3). Rosque la tuerca del adaptador ajustable a la tapa del bidón/cisterna. Inserte el tubo por la tuerca y fíjelo con la estrella a la altura deseada.

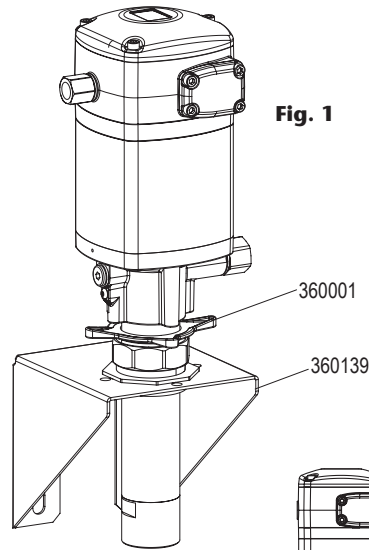


Fig. 1

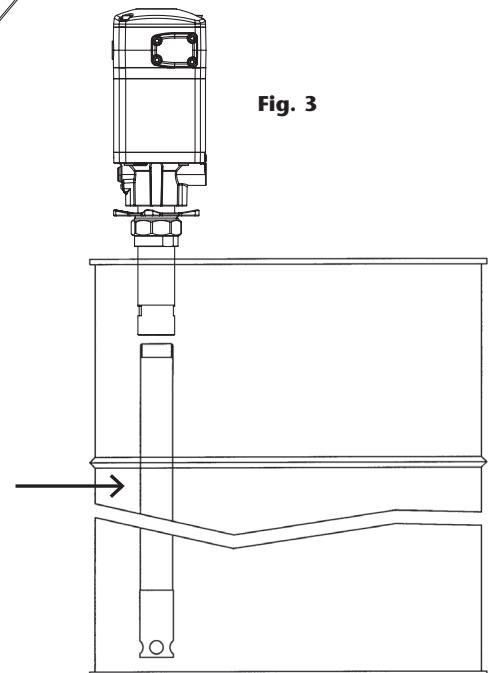


Fig. 3

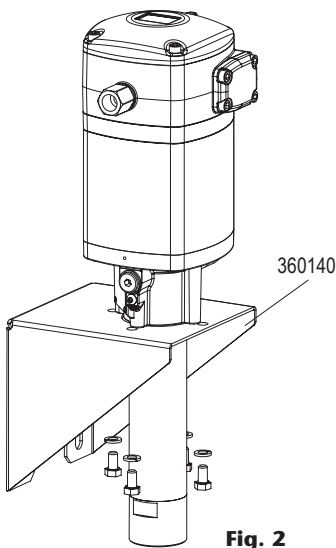


Fig. 2

BOMBA	TUBO PROLONGADOR	
	BIDÓN	CISTERNA
535530 / 535580	753242	368112
535531 / 535581	753244	539041
535510	Incluido	-
535511	Incluido	-

2019_07_24-13:30

MODO DE EMPLEO

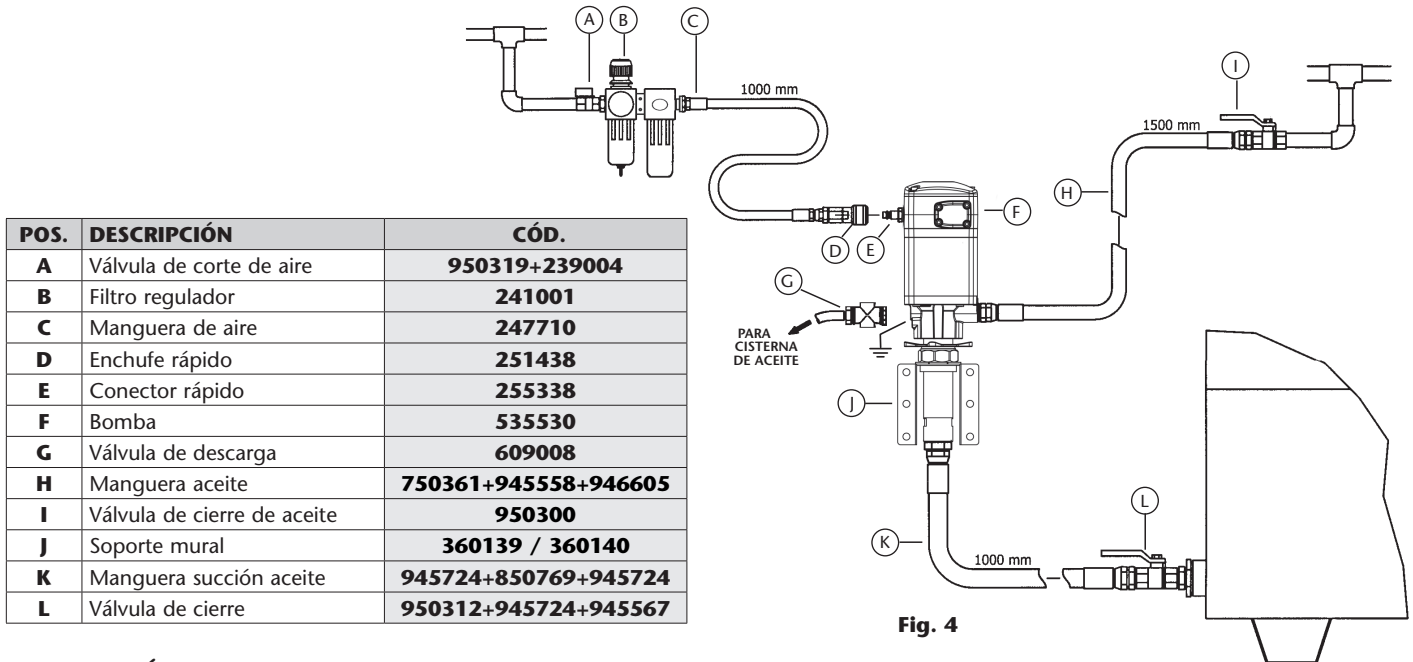
Esta bomba es auto-cebante. Para cebarla la primera vez, es conveniente conectar el aire a la bomba incrementando la presión lentamente desde 0 bar a la presión deseada con el regulador de presión.

La bomba empieza a bombear cuando se abre la válvula de salida, por ejemplo una pistola de control de aceite.

CONEXIÓN TIPO DE LA BOMBA

A título informativo, se muestra en la figura 4 una instalación típica con todos los elementos recomendados para su correcto funcionamiento.

NOTA: La presión de alimentación de aire debe estar comprendida entre 2 y 12 bar (30 - 170 psi) siendo 6 bar la presión recomendada.



POS.	DESCRIPCIÓN	CÓD.
A	Válvula de corte de aire	950319+239004
B	Filtro regulador	241001
C	Manguera de aire	247710
D	Enchufe rápido	251438
E	Conector rápido	255338
F	Bomba	535530
G	Válvula de descarga	609008
H	Manguera aceite	750361+945558+946605
I	Válvula de cierre de aceite	950300
J	Soporte mural	360139 / 360140
K	Manguera succión aceite	945724+850769+945724
L	Válvula de cierre	950312+945724+945567

Fig. 4

ANOMALÍAS Y SUS SOLUCIONES

SÍNTOMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
La bomba no funciona o no hay entrega de fluido.	Presión de suministro de aire no adecuada.	Incremente la presión de aire de suministro.
	Algún elemento del circuito de salida está obstruido o cerrado.	Limpie o abra el circuito de salida.
La bomba empieza a funcionar con mucha más velocidad.	El depósito está vacío o el nivel está por debajo del tubo de succión.	Llene el depósito o cale el tubo de succión hasta llegar al nivel de aceite.
La bomba sigue funcionando aunque se cierre la salida de fluido.	Existe fuga de fluido en algún punto del circuito.	Verifique y apriete o repare.
Pérdida de aceite por el escape de aire (54), o por el orificio testigo de fugas en el cuerpo de fluido (50).	El aceite ha pasado al motor de aire por desgaste de la junta de fluido (41).	Sustituya la junta (41). Compruebe si el vástago (37) está rayado y, si así fuera, sustituya el conjunto de émbolo de aire.
	Junta del émbolo de aire desgastada (35).	Sustituya la junta (35).
	Junta del pistón sensor desgastada (7).	Sustituya la junta (7).
Pérdida de aire por el escape de aire (54).	Juntas de la corredera inversora desgastadas.	Sustituya las juntas 4x14, 15 y 17.
	Válvula inferior con impurezas.	Desmonte y limpie. Sustituya en caso de deterioro.
Disminución del caudal entregado.	Válvula superior con impurezas.	Desmonte y limpie. Sustituya en caso de deterioro.
	Los filtros silenciadores (52) están colmatados por impurezas o lubricante del aire.	Sustituya los filtros silenciadores (52).

2019_07_24-13:30

PROCEDIMIENTOS DE REPARACIÓN Y LIMPIEZA

¡ATENCIÓN! Antes de empezar cualquier tipo de mantenimiento o reparación, desconecte el aire de alimentación y accione la válvula de salida para soltar la presión del fluido. En el proceso de ensamblado aplique grasa de montaje sobre todas las juntas tóricas.

LIMPIAR EL SILENCIADOR

1. Desenrosque los 4 tornillos (53).
2. Retire las 2 cubiertas (54).
3. Reemplace ambos filtros (52) por unos nuevos.
4. Vuelva a colocar las cubiertas (54) con sus tornillos (53).

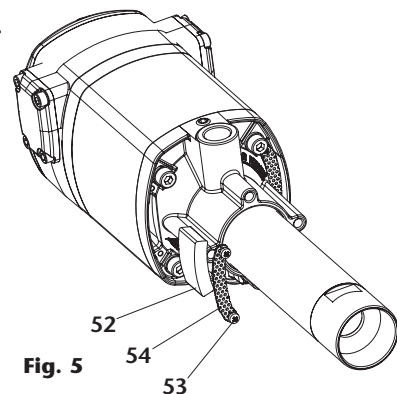


Fig. 5

DISTRIBUIDOR DE AIRE

1. Desenrosque los 4 tornillos (2) de la tapa (24) y retírela.
2. Desenrosque los 4 tornillos (2) de la tapa (12) y retírela.
3. Con ayuda de un útil de plástico, golpeando suavemente la corredera (18) por el lado de su menor diámetro a través del motor (fig. 6), extraer la corredera (18).
4. Sustituya las juntas de corredera 4x14, 15 y 17, o bien sustituya la corredera (18) completa con sus juntas ya instaladas de fábrica (kit 539505). Ésta es la opción recomendada para asegurar que las juntas estén correctamente instaladas.

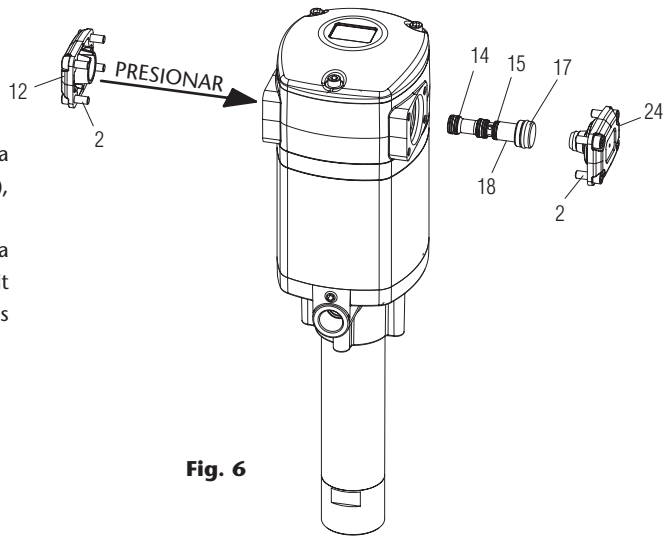


Fig. 6

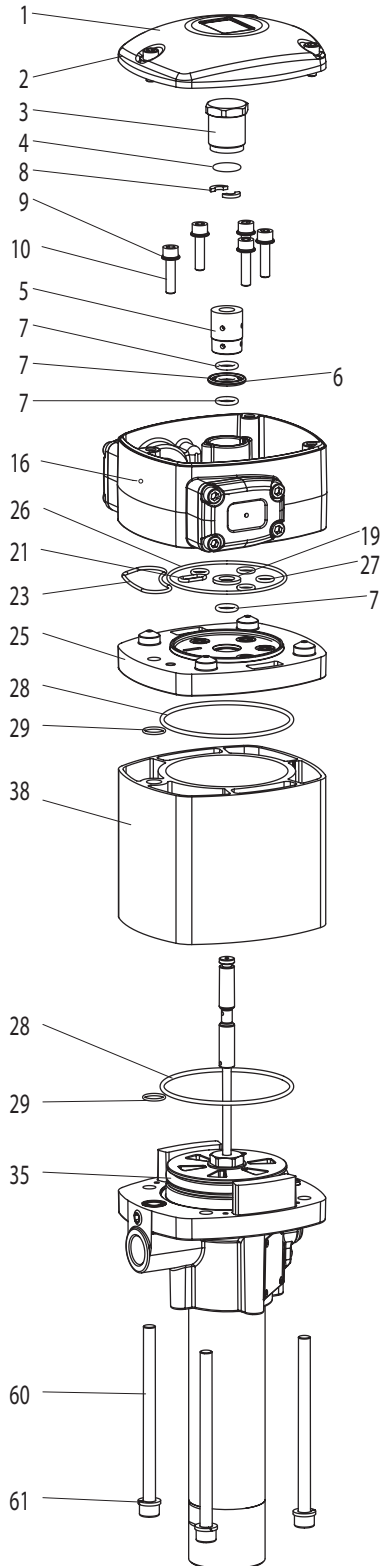


Fig. 7

JUNTAS DEL MOTOR DE AIRE

1. Desenrosque los 3 tornillos (2) y quite la tapa (1).
2. Desenrosque el tapón (3). Deseche su tórica (4) y ponga una nueva posteriormente.
3. Saque las 2 chavetas curvas (8).
4. Retire los 5 tornillos (10) junto con sus arandelas (9).
5. Tire hacia arriba del cabezal motor (16) hasta liberarlo del resto de la bomba.
6. Tire hacia arriba del casquillo (5) hasta sacarlo del cabezal. Saque también todas las tóricas del interior (3x7 y 6). Deséchelas y sustitúyalas posteriormente por unas nuevas.
7. Deseche las tóricas (21, 23, 26, 4x27) y la (7) que se encuentra bajo la arandela (19). Reemplácelas por unas nuevas posteriormente.
8. Desenrosque los 4 tornillos (60), tire de la brida (25) hacia arriba y deseche las tóricas (28) y (29). Reemplácelas posteriormente por unas nuevas.
9. Tire hacia arriba del cilindro (38) y reemplace las tóricas (28), (29) y (35).
10. Vuelva a montar el conjunto en sentido inverso, aplicando fijador de rosca en el tapón (3).

NOTA: las juntas nuevas necesarias están incluidas en el kit 539502.

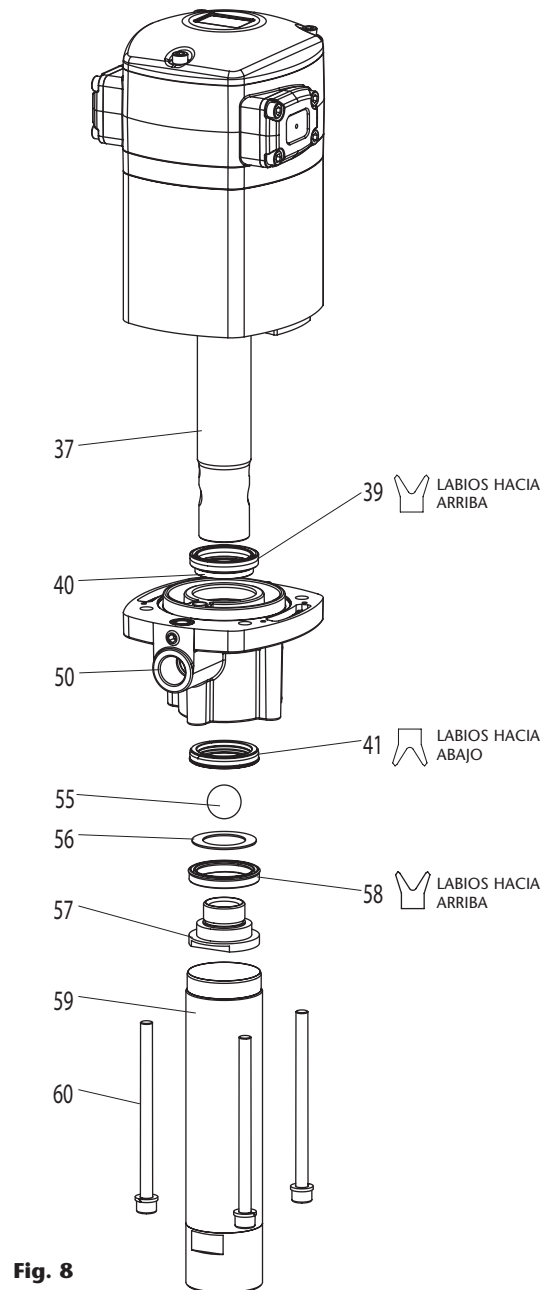
2019_07_24-13:30

PROCEDIMIENTOS DE REPARACIÓN Y LIMPIEZA

SUSTITUCIÓN JUNTAS BAJOS

Para facilitar el proceso de sustitución de las juntas, recomendamos parar la bomba cerca de la posición inferior de la carrera.

1. Desenrosque el tubo (59) del cuerpo de salida de fluido (50).
2. Desenrosque el pistón (57) del vástago (37). Quite la bola (55) y la arandela (56). Sustituya el collarín (58).
3. Desenrosque los cuatro tornillos (60), separe el cuerpo de salida (50) del motor de aire y sustituya las dos juntas (39, 41) y el aro guía (40).
4. Vuelva a montar en orden inverso, aplicando fijador de rosca en todas las uniones.
5. Todas estas juntas se incluyen en el kit 539503.



LISTA DE RECAMBIOS / DATOS TÉCNICOS / DIMENSIONES

VER PÁGINAS: 19, 24 y 25.

Pompe grand débit, à piston alternatif actionnée par air comprimé. Permet de distribuer tous types d'huiles minérales et synthétiques.

Cette pompe est particulièrement recommandée pour des installations de longue distance dotées de plusieurs postes de distribution pouvant travailler simultanément. La pompe peut être fixée au mur (à l'aide d'un support mural, réf: 360140, 360139) ou directement sur fût ou sur citerne à l'aide d'un tube prolongateur réglé à la hauteur désirée. All pumps bundle a bung adapter, except references xxxx8x.

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT!: Lire le manuel d'instruction et les avertissements avant de commencer à utiliser l'équipement. Ce matériel est destiné à un usage professionnel.

- Les fluides non-compatibles peuvent endommager la pompe et présenter des risques de blessures graves. Cet équipement n'est pas conçu pour être utilisé avec les liquides tels que définis à l'article 1 de la directive des équipements sous pression qui sont explosifs, extrêmement inflammables, facilement inflammables, inflammables, très toxiques, toxiques, oxydants ou lorsque la pression de la vapeur est supérieure de 0,5 bar (7 psi) à la pression atmosphérique, à la température maximale admissible.
- La pompe peut générer des pressions élevées ou très élevées. En cas de fuite, les pressions élevées peuvent causer des blessures corporelles graves. Ne pas dépasser la pression d'entrée d'air maximum de 12 bar (170 psi).

- Cet équipement peut rester sous pression même à l'arrêt. Dépressuriser et déconnecter tous les systèmes de distribution de fluide avant l'entretien de la pompe. Pour garantir un bon fonctionnement de cet appareil, tous les travaux d'entretien doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, assurez-vous de couper l'alimentation en air de la pompe pour éviter les accidents.
- Ne pas modifier cet équipement. Utilisez des composants d'origines fournis par Samoa Industrial, S.A.
- Une manipulation non autorisée, une mauvaise utilisation, un mauvais entretien ou l'enlèvement des étiquettes d'identifications peuvent invalider la garantie.
- Tous les accessoires raccordés en sortie de fluide doivent être adaptés à la pression maximale produite par la pompe. Si le système n'est pas conçu pour résister à la pression maximale exercée par la pompe, l'installation de soupapes de sécurité (comme des clapets de décharge) ou de soupapes dérivation est nécessaire.

INSTALLATION

Elles peuvent être installées directement sur fût ou sur citerne, bien que nous recommandons leur installation à l'aide d'un support mural (Réf. 360140 / 360139) en raison de leur poids et des vibrations générées pendant leur fonctionnement.

Elles peuvent être installées de trois façons différentes:

- Montage mural avec adaptateur de bonde. Insérez la pompe à travers le support mural 360139 et la fixer avec l'adaptateur de bonde 360001 (fig. 1).
- Montage mural et fixation par bride avec vis. Insérez la pompe à travers le support mural 360140 et la fixer avec 4 vis M8 (fig. 2).
- Montage direct sur fût ou citerne, en utilisant l'adaptateur de bonde réglable 360001. Vissez le tube d'aspiration approprié au clapet de pied de la pompe (voir fig. 3). Vissez l'écrou de l'adaptateur de bonde à la bonde 2" située sur le couvercle du fût ou de la citerne. Insérez le tube d'aspiration à travers la bonde à la hauteur désirée, et vissez l'adaptateur avec l'écrou en étoile pour bloquer la pompe.

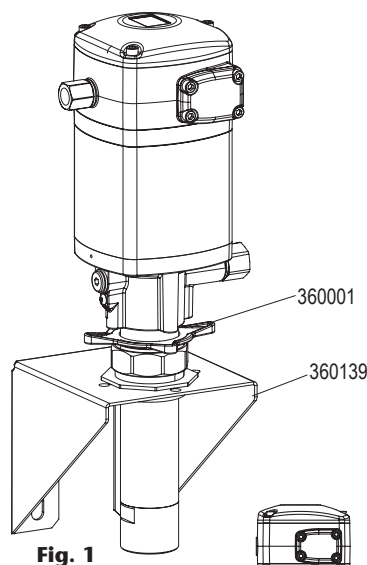


Fig. 1

Fig. 3

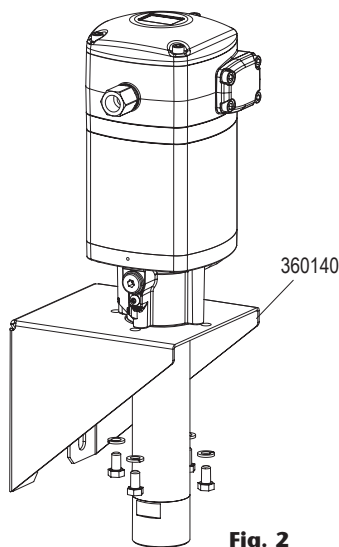
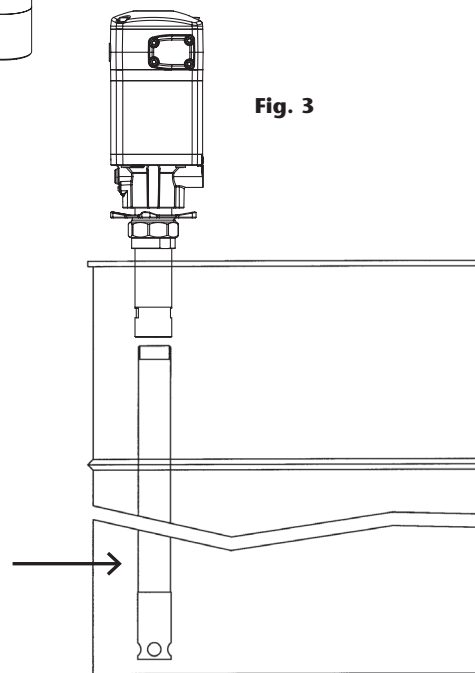


Fig. 2

POMPE	LE TUBE PROLONGATEUR	
	FÛT	CITERNE
535530 / 535580	753242	368112
535531 / 535581	753244	539041
535510	Included	-
535511	Included	-



MODE D'EMPLOI

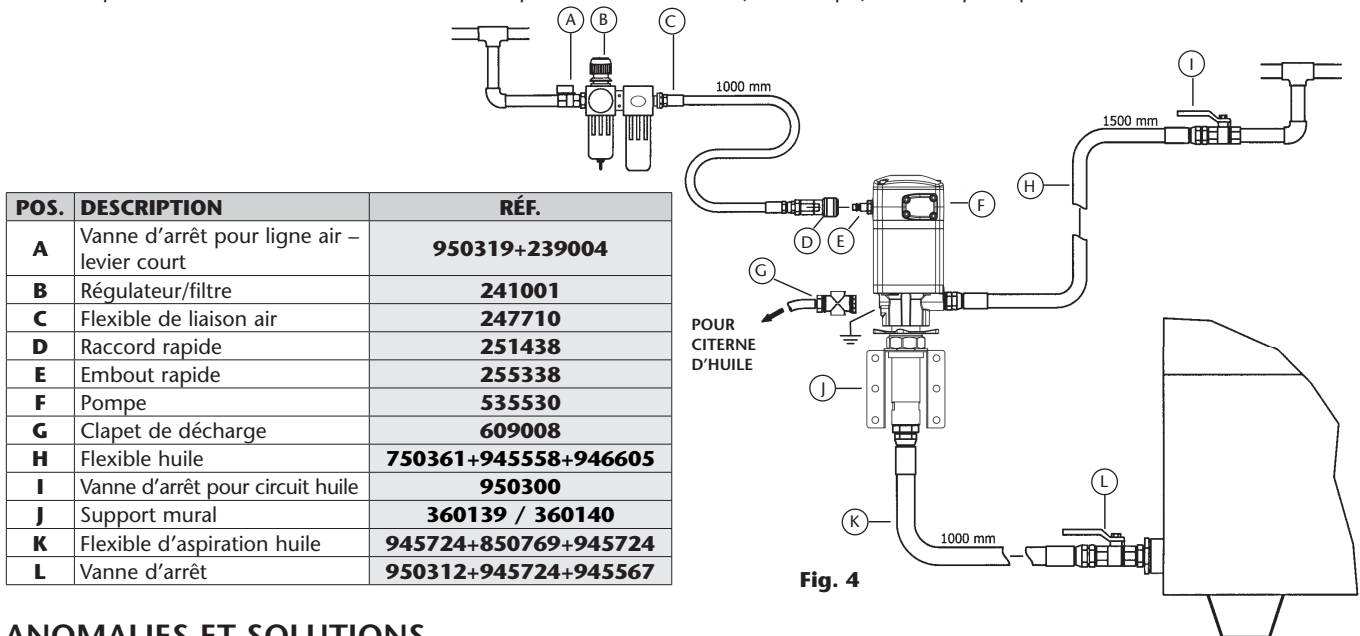
Cette pompe est auto-amorçante. Pour l'amorcer pour la première fois, il est préférable de brancher l'air à la pompe, en augmentant lentement la pression à partir de 0 bar jusqu'à la pression désirée à l'aide du régulateur de pression.

La pompe commence à fonctionner dès que la vanne de sortie est ouverte, comme par exemple la poignée de distribution d'huile.

BRANCHEMENT TYPE DE LA POMPE

La figure 4 vous présente à titre informatif une installation typique dotée de tous les éléments recommandés pour son bon fonctionnement.

NOTE: La pression d'alimentation en air doit être comprise entre 2 et 12 bar (30 - 170 psi) sachant que la pression recommandée est de 6 bar.



ANOMALIES ET SOLUTIONS

SYMPTÔMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
La pompe ne fonctionne pas ou ne distribue pas de fluide.	Pression d'air insuffisante. Certains éléments du circuit de distribution sont bouchés ou fermés.	Augmenter la pression de l'air. Nettoyer ou ouvrir le circuit de sortie de fluide.
La pompe commence à fonctionner beaucoup plus rapidement.	Le réservoir est vide ou le niveau d'huile est sous l'entrée du tube d'aspiration.	Remplir le réservoir au minimum au-dessus de l'entrée du tube d'aspiration.
La pompe continue à fonctionner bien que la sortie d'huile soit fermée.	Il y a une fuite d'huile quelque part dans le circuit de distribution.	Vérifier et serrer ou réparer.
Fuite d'huile à travers le silencieux de sortie d'air (54) ou par le trou de contrôle sur le corps de pompe (50).	Le fluide a transité par le moteur d'air à cause d'un joint usé ou endommagé (41).	Remplacer le joint (41). Vérifiez si le piston de la pompe est rayé (37). Si c'est le cas, remplacer l'ensemble complet.
Fuite d'air à travers le silencieux de sortie d'air (54).	Joint torique de piston endommagé (35).	Remplacer le joint torique (35).
	Le joint d'étanchéité à l'air (7) de l'ensemble inverseur est endommagé ou usé.	Remplacer le joint (7).
	Joints de tiroir endommagés ou usés.	Remplacer les joints 4x14, 15 et 17.
Débit de fluide trop faible ou en diminution.	Impuretés dans le clapet de pied.	Démonter et nettoyer. Remplacer s'il est endommagé.
	Impuretés dans la valve supérieure.	Démonter et nettoyer. Remplacer s'il est endommagé.
	Les feutres du silencieux (52) est bouché par des impuretés ou le lubrifiant d'air comprimé.	Remplacer les feutres du silencieux (52).

INSTRUCTIONS DE RÉPARATION ET DE NETTOYAGE

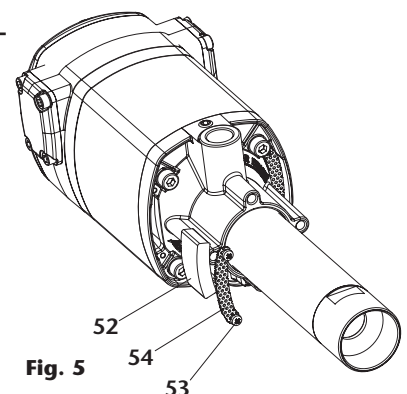


AVERTISSEMENT! Avant de commencer toute opération de nettoyage ou d'entretien, il faut obligatoirement débrancher l'alimentation en air et actionner la vanne de sortie pour relâcher toute la pression du fluide.

Dans le processus d'assemblage appliquer de la graisse de montage sur tous les joints toriques.

NETTOYER LE SILENCIEUX

1. Dévissez les 4 vis (53).
2. Retirez les deux couvercles d'échappement (54).
3. Remplacez les deux feutres (52) par de nouveaux.
4. Remettez les couvercles en place (54) avec leurs vis (53).



DISTRIBUTEUR D'AIR

1. Dévissez les 4 vis (2) du couvercle (24) et le retirer.
2. Dévissez les 4 vis (2) du couvercle (24) et le retirer.
3. À l'aide d'un outil en plastique, tapotez doucement le distributeur d'air (18) du côté de son plus petit diamètre à travers le moteur (fig. 6), extraire le distributeur (18).
4. Remplacez les joints du distributeur d'air (4x14), (15) et (17) ou le remplacer intégralement (18) avec les joints déjà installés en usine (kit 539505). Ceci est le choix recommandé pour s'assurer que les joints soient correctement installés.

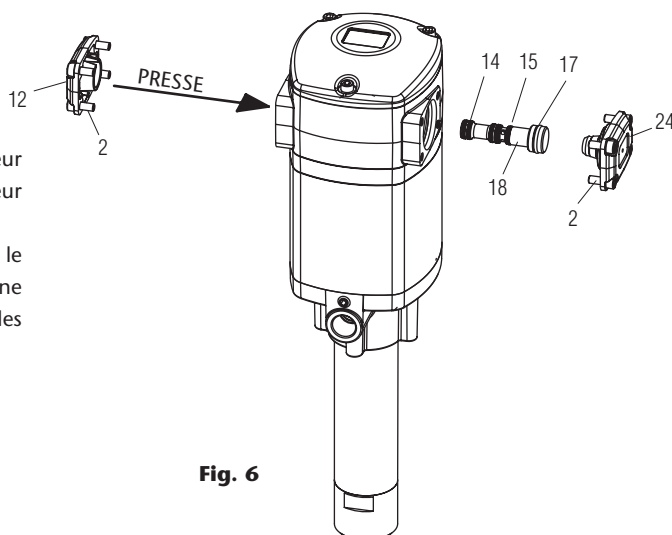


Fig. 6

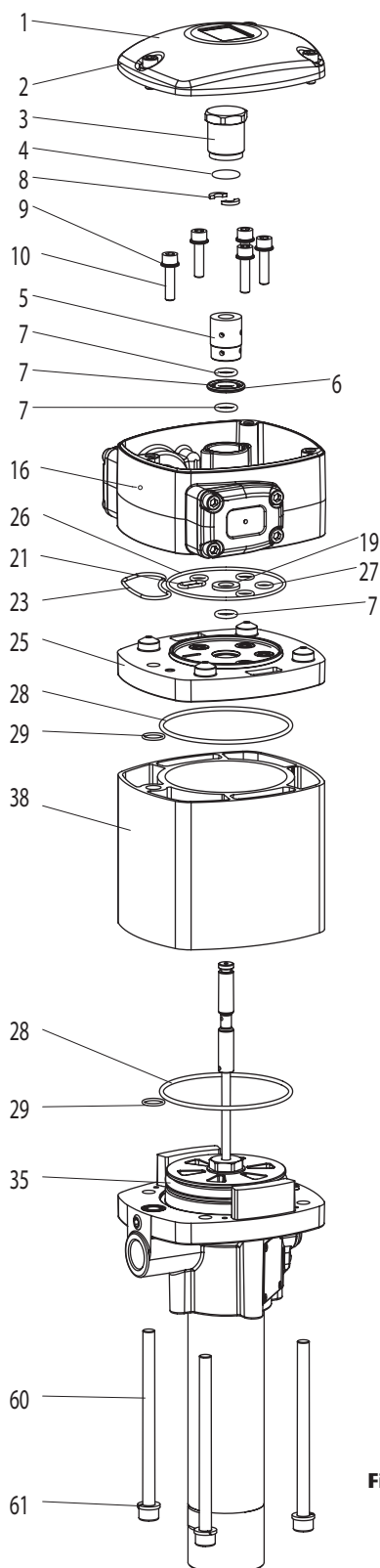


Fig. 7

JOINTS DU MOTEUR D'AIR

1. Dévissez les 3 boulons (2) et retirer le couvercle (1).
2. Dévissez le bouchon (3) et son joint torique (4). Retirer le joint torique (4) et le remplacer ensuite par un nouveau.
3. Enlevez les 2 clavettes incurvées (8).
4. Dévissez les 5 vis (10) avec leurs rondelles (9).
5. Tirez vers le haut la tête du moteur (16) jusqu'à ce que le reste de la pompe soit libéré.
6. Tirez vers le haut le capuchon (5) pour retirer la tête du moteur. Retirer les joints toriques (3x7 et 6) et les remplacer plus tard par de nouveaux.
7. Retirer les joints toriques (21, 23, 26, 4x47) dont l'un (7) est situé en dessous de la rondelle (19). Remplacez-les ensuite par des nouveaux.
8. Retirer les 4 boulons (60), tirer le bride vers le haut (25), puis retirer les joints toriques (28) et (29). Remplacez-les ensuite par des nouveaux.
9. Tirer le cylindre vers le haut (38) et remplacer les joints toriques (28), (29) et (35).
10. Remontez dans l'ordre inverse, en appliquant du frein filet sur le bouchon (3).

REMARQUE: Tous les nouveaux joints nécessaires sont inclus dans le kit 539502.

INSTRUCTIONS DE RÉPARATION ET DE NETTOYAGE

REPLACEMENT DES JOINTS BAS

Pour faciliter le processus de remplacement des joints, nous recommandons l'arrêt de la pompe en position inférieure de la course du piston.

1. Dévisser le tube (59) du corps de pompe (50).
2. Dévisser le piston (57) de la tige (37). Otez la boule (55) et la rondelle (56). Remplacer le joint hydraulique (58).
3. Dévisser les boulons (60), enlever le corps de pompe (50) et remplacer les joints d'étanchéité (39, 41) et la bague de guidage (40).
4. Remontage dans l'ordre inverse, application de frein filet sur toutes les vis.
5. Tous les joints sont inclus dans le kit 539503.

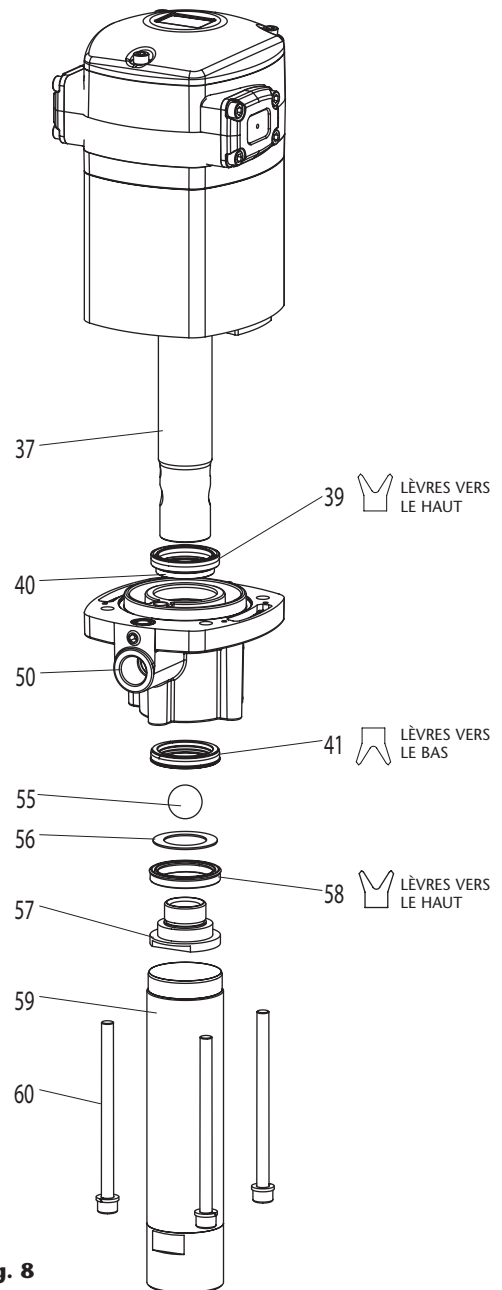


Fig. 8

PIÈCES DE RECHANGE / SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / DIMENSIONS

VOIR PAGES: 21, 24 et 25.

Поршневой насос возвратно-поступательного действия с приводом сжатым воздухом. Этот высокопроизводительный насос, который совместим с минеральными и синтетическими маслами, может использоваться для снабжения нескольких одновременно работающих точек раздачи через длинные маслопроводы.

При помощи настенного кронштейна (детали № 360140, 360139) насос этого типа можно установить на стене или непосредственно на бочке или баке, используя всасывающую трубу подходящей длины.

Все насосы оснащены соединительным переходником, за исключением xxxx8x.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед эксплуатацией оборудования прочитайте все инструкции, бирки и наклейки. Это оборудование предназначено только для профессионального применения.

- Использование несовместимых жидкостей может привести к повреждению насоса и причинить серьезный вред здоровью. Данное оборудование не предназначено для использования с жидкостями, входящими в 1-ю группу опасных жидкостей (взрывоопасные, чрезвычайно легковоспламеняющиеся, легковоспламеняющиеся, воспламеняющиеся, очень токсичные, токсичные, окисляющие), а также в зонах, где давление пара на 0,5 бар (7 фунтов/кв. дюйм) выше атмосферного при максимально допустимой температуре.
- Насос создает высокое или очень высокое давление. Нельзя превышать максимальное давление воздуха на входе 12 бар (170 фунтов/кв. дюйм).
- Прямое воздействие такого давления на организм человека может привести к травме.
- В насосе может оставаться накопленное давление, поэтому перед техническим обслуживанием необходимо сбросить давление и отсоединить насос от систем подачи жидкости. Для обеспечения безопасной эксплуатации данного агрегата все работы по обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Когда насос не используется, следует отключить подачу воздуха, чтобы избежать несчастных случаев.
- Не изменять и не модифицировать данное оборудование. Использовать оригинальные компоненты, поставляемые компанией Samoa Industrial, S.A. Любое несанкционированное вмешательство в работу оборудования, неправильное использование или ненадлежащее обслуживание, а также удаление идентифицирующей маркировки может привести к аннулированию гарантии.
- Вся системная арматура, подключаемая к выходу насоса, должна быть рассчитана на максимально возможное давление, создаваемое насосом/пневмодвигателем. Если система не позволяет использовать максимальное давление, следует установить предохранительные или перепускные клапаны.

МОНТАЖ

Насосы этого типа могут устанавливаться непосредственно на бочки или баки. Однако рекомендуется выполнять монтаж с помощью настенного кронштейна (360140 / 360139).

Монтаж может осуществляться тремя различными способами:

a. Настенный монтаж с помощью соединительного переходника. Установить насос на настенный кронштейн 360139 и закрепить его соединительным переходником 360001 (рис. 1).

b. Настенный монтаж с помощью винтов. Установить насос на настенный кронштейн 360140 и зафиксировать его винтами 4xM8 (рис. 2).

c. Регулируемый монтаж бочки или бака с помощью соединительного переходника 360001.

Навинтить соответствующую всасывающую трубу (см. рис. 3) на нижний клапан насоса. Затянуть гайку соединительного переходника в 2» отверстии крышки. Вставить всасывающую трубу через гильзу и закрепить на требуемой высоте с помощью звездочки.

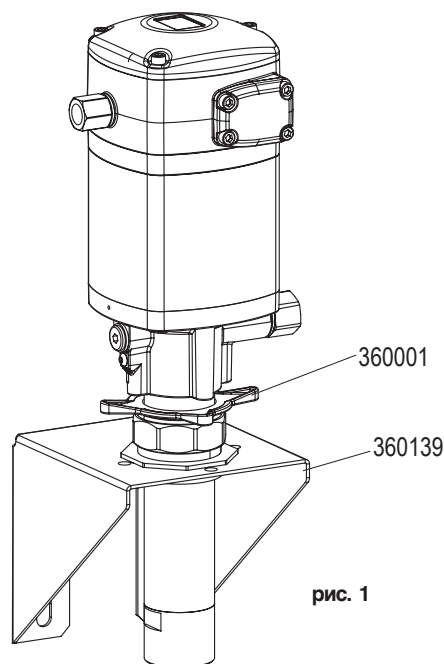
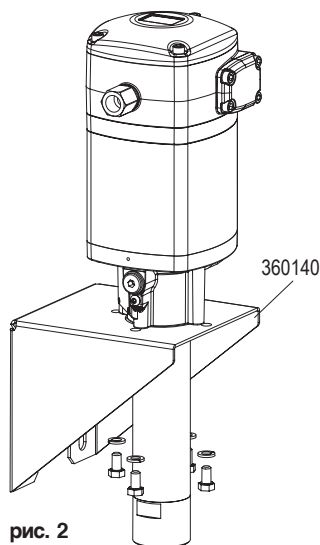
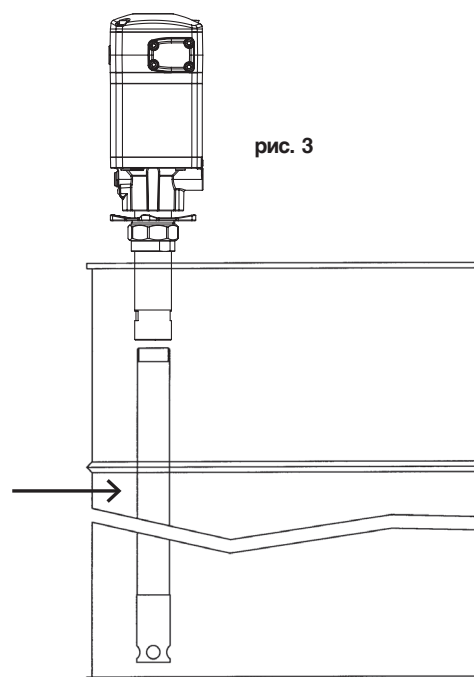


рис. 1

МОНТАЖ



НАСОС	ВСАСЫВАЮЩАЯ ТРУБА	
	БОЧКА	БАК
535530 / 535580	753242	368112
535531 / 535581	753244	539041
535510	Входит в комплект поставки	-
535511	Входит в комплект поставки	-



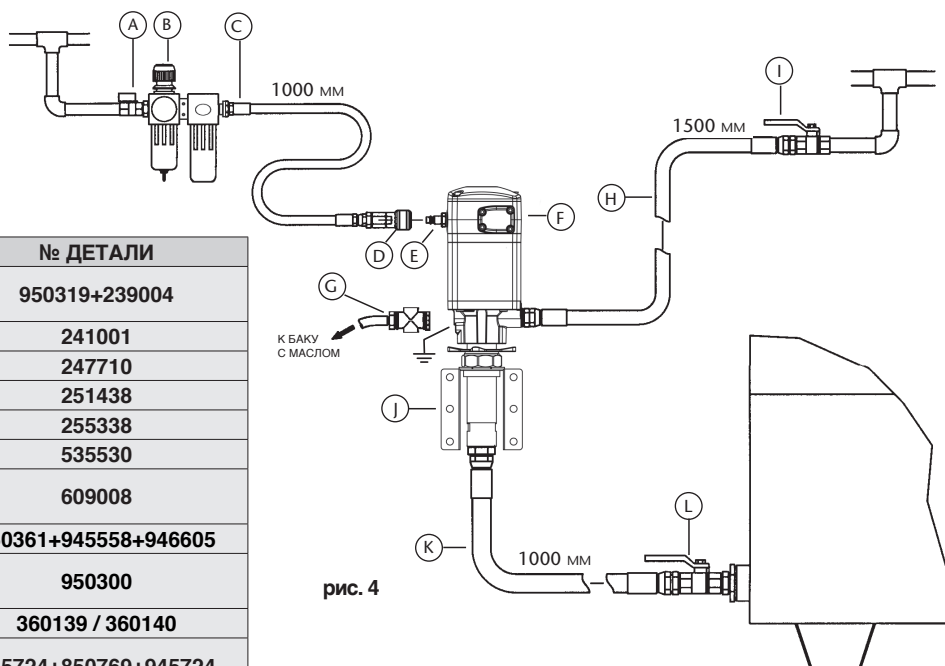
ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Это насос самозаливающегося типа. Для первой заливки необходимо подсоединить подачу воздуха к насосу и с помощью регулятора давления постепенно увеличивать давление воздуха от 0 до требуемой величины. Насос начинает перекачку при открытии выпускного клапана, например, на пистолете с регулировкой выходящего потока масла.

СТАНДАРТНАЯ УСТАНОВКА

На рис. 4 показан пример стандартной установки насоса со всеми рекомендованными принадлежностями. Данная установка гарантирует правильную работу насоса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Давление подачи сжатого воздуха должно быть в пределах 30 до 170 фунтов/кв. дюйм (2 - 12 бар), идеальным для работы насоса является давление 80 до 100 фунтов/кв. дюйм.



ПОЗ.	НАИМЕНОВАНИЕ	№ ДЕТАЛИ
A	Шаровой кран низкого давления	950319+239004
B	Фильтр / регулятор	241001
C	Воздушный шланг	247710
D	Быстроразъемная муфта	251438
E	Пневматический ниппель	255338
F	Насос	535530
G	Разгрузочный клапан давления	609008
H	Шланг для масла	750361+945558+946605
I	Шаровой кран среднего давления	950300
J	Настенный кронштейн	360139 / 360140
K	Всасывающий шланг для масла	945724+850769+945724
L	Шаровой кран низкого давления	950312+945724+945567

СИМПТОМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Насос не работает или нет подачи масла.	Недостаточное давление подачи воздуха.	Увеличить давление подачи воздуха.
	Какой-либо компонент выпускной линии засорен или закрыт.	Очистить или открыть выходной контур.
Насос начинает работать очень быстро.	В ёмкости отсутствует масло или поверхность масла находится ниже уровня входного отверстия всасывающей трубы.	Заполнить ёмкость или опустить всасывающую трубу так, чтобы входное отверстие находилось ниже уровня масла.
Насос продолжает работать, хотя выход масла закрыт.	Утечка масла в какой-либо точке выходного контура.	Проверить и затянуть соединения или отремонтировать.
Утечка масла через глушитель шума выпуска воздуха (54) или через отверстие для предупреждения об утечке на корпусе насоса (50).	Попадание масла в пневматический двигатель вследствие износа или повреждения уплотнения (41).	Заменить уплотнение (41). Проверить, не поврежден ли поршень насоса (37). В случае повреждения заменить узел пневматического поршня.
	Износ или повреждение уплотнительного кольца поршня (35).	Заменить уплотнительное кольцо (35).
	Износ или повреждение уплотнения воздушного уплотнения (7) узла инвертора.	Заменить воздушное уплотнение (7).
Утечка воздуха через глушитель шума выпуска (54).	Износ или повреждение уплотнений золотника.	Заменить уплотнения 4x14, 15 и 17.
	Загрязнение нижнего клапана.	Снять и очистить клапан. Заменить клапан в случае повреждения.
	Загрязнение верхнего клапана.	Снять и очистить клапан. Заменить клапан в случае повреждения.
Низкая производительность насоса или уменьшение подачи масла с течением времени.	Фетр глушителя (52) забит грязью или смазкой, приносимой сжатым воздухом.	Заменить фетр глушителя (52).

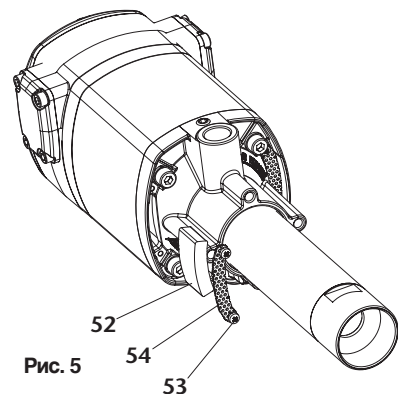
РЕМОНТ И ОЧИСТКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед началом любого технического обслуживания или ремонта отключить подачу сжатого воздуха и открыть клапан на выходе для сброса давления масла. При сборке нанести смазку на все уплотнения.

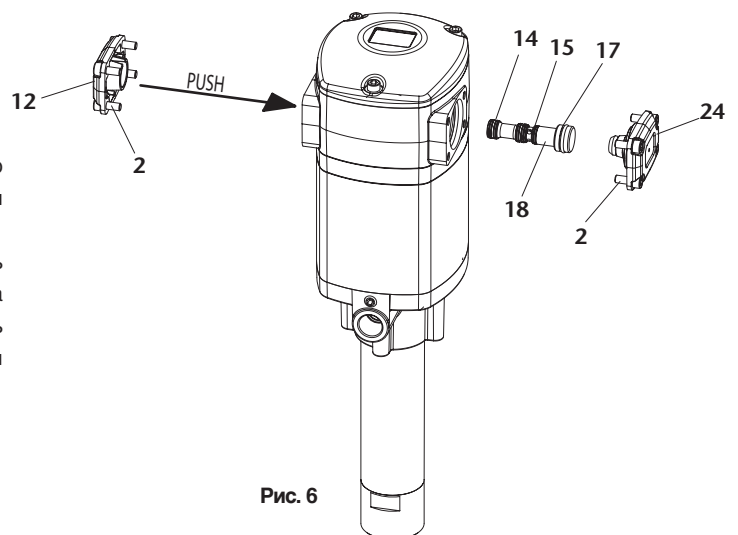
ОЧИСТКА ГЛУШИТЕЛЯ

1. Отвинтить 4 винта (53).
2. Снять обе крышки (54).
3. Заменить 2 части фетра (52) на новые.
4. Поставить на место крышки (54) и винты (53).



ПНЕВМОРАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ

1. Отвинтить 4 болта (2) на крышке (24) и снять ее.
2. Отвинтить 4 болта (2) на крышке (12) и снять ее.
3. Слегка постучать каким-либо пластмассовым инструментом по стороне меньшего диаметра (см. рис. 7) золотника (18), чтобы извлечь его через двигатель. Снять золотник (18).
4. Заменить уплотнения 4x14, 15 и 17 на новые или заменить целиком золотник (18), поставив новый с установленными на заводе уплотнениями (комплект 539505). Чтобы обеспечить правильную установку уплотнений, настоятельно рекомендуется воспользоваться вторым вариантом.



2019_07_24-13:30

УПЛОТНЕНИЯ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ДВИГАТЕЛЯ

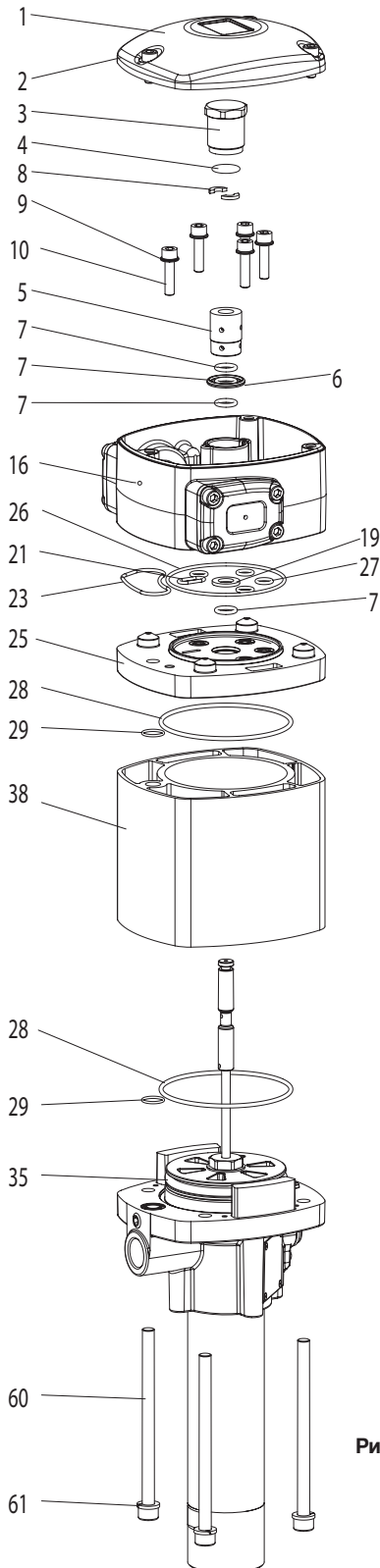


Рис. 7

1. Отвинтить 3 болта (2) и снять крышку (3).
2. Снять деталь (3) и ее уплотнительное кольцо (4). Снять уплотнительное кольцо (4) и заменить на новое.
3. Снять 2 изогнутые шпонки (8).
4. Отвинтить 5 болтов (10) и снять вместе с их шайбами (9).
5. Тянуть вверх головку двигателя (16), пока она не высвободится из насоса.
6. Тянуть вверх деталь (5), пока она не высвободится из головки двигателя. Снять уплотнительные кольца (3x7 и 6) и заменить их на новые.
7. Снять уплотнительные кольца (21, 23, 26, 4x27) и одно (7), расположенное под шайбой (19). Заменить их на новые.
8. Снять 4 болта (60), вытянуть вверх деталь (25), а затем снять уплотнительные кольца (28) и (29). Заменить их на новые.
9. Вытянуть вверх цилиндр (38) и заменить уплотнительные кольца (28), (29) и (35).
10. Выполнить сборку деталей в обратном порядке. При сборке нанести на деталь (3) крепежные резьбы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Все указанные уплотнения входят в комплект № 539502.

КОМПЛЕКТ НИЖНИХ УПЛОТНЕНИЙ

Для облегчения обслуживания рекомендуется остановить насос вблизи крайнего нижнего положения хода.

1. Выкрутить трубу (59) из корпуса насоса (50).
2. Отвинтить поршень (57) от штока (37). Снять шар (55) и шайбу (56). Заменить манжету V-образного сечения (58).
3. Отвинтить винты (60), снять корпус выпускного узла (50), заменить уплотнения (39, 41) и направляющее кольцо (40).
4. Выполнить сборку деталей в обратном порядке. При сборке нанести на все соединения закрепитель резьбы.
5. Все указанные уплотнения входят в комплект № 539503.

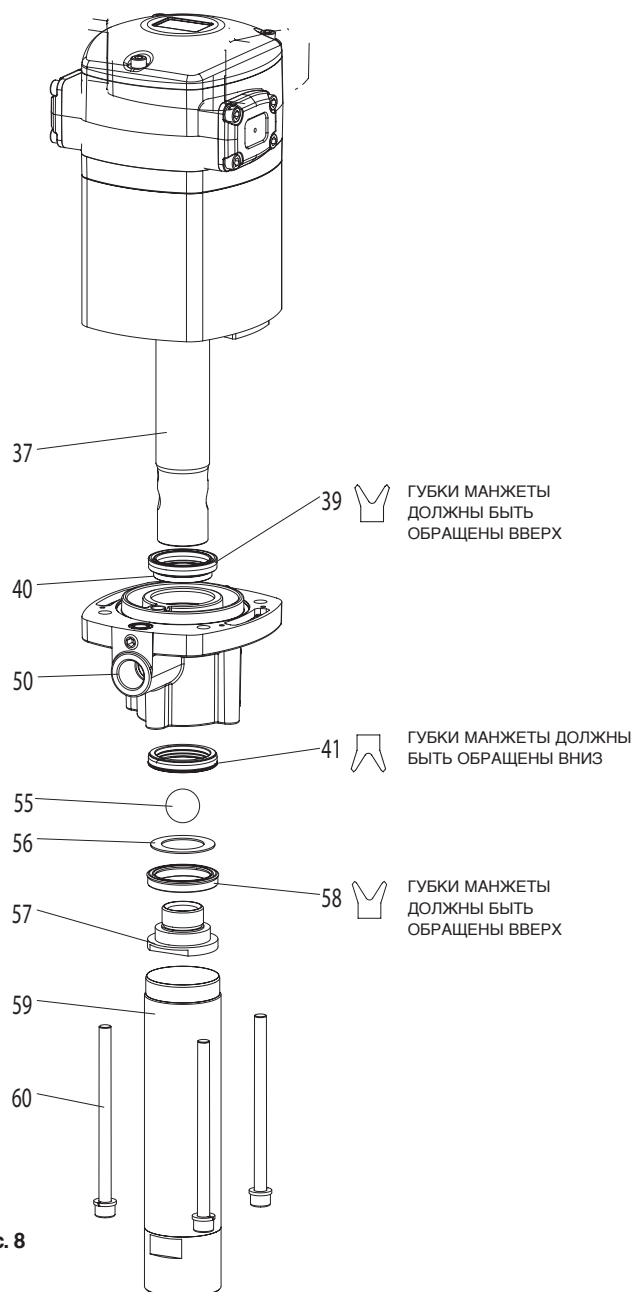


Рис. 8

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / РАЗМЕРЫ

ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ СМОТРЕТЬ НА СТРАНИЦАХ: 21, 24, И 25.

PARTS LIST / LISTA DE RECAMBIOS

POS	PART. NO. / CÓD.	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	CANT
1	753111	Top cover	Tapa superior	1
2	940389	Screw	Tornillo	11
3	753228	Pilot sleeve	Tapón inversor	1
4	946192	O-ring	Junta tórica	1
5	853610	Pilot valve	Casquillo piloto	1
6	946032	O-ring	Junta tórica	1
7	946010	O-ring	Junta tórica	4
8	753230	Inverter stopper	Tope sensor	2
9	942206	Spring washer	Arandela muelle	5
10	940381	Screw	Tornillo	5
11	946603	"xxxxx1" pumps: bonded seal	Bombas "xxxxx1": junta metaloplástica	1
12	853114	Exhaust muffler cover	Tapa silenciador	1
13	945692	"xxxxx1" pumps: 3/8" BSP-M - 3/8" NPSM-F adapter	Bombas "xxxxx1": adaptador 3/8" BSP-M - 3/8" NPSM-H	1
14	853506	Distributor seal	Junta corredera	2
15	946766	O-ring	Junta tórica	1
16	753117	Air motor body	Cuerpo motor de aire	1
17	946072	O-ring	Junta tórica	1
18	853612	Distributor spool	Corredera	1
19	740616	Washer	Arandela	1
20	946122	O-ring	Junta tórica	1
21	946012	O-ring	Junta tórica	1
22	853616	Spool bumper	Amortiguador corredera	1
23	946168	O-ring	Junta tórica	2
24	853115	Distributor stopper	Tope corredera	1
25	753112	Flange	Brida	1
26	946087	O-ring	Junta tórica	1
27	946166	O-ring	Junta tórica	4
28	946085	O-ring	Junta tórica	2
29	946041	O-ring	Junta tórica	2
30	853481	Sensor rod	Vástago sensor	1
31	943010	Elastic pin	Pasador elástico	1
32	840450.001	Sensor spoke	Varilla tope inversor	1
33	753229	Air piston nut	Tuerca émbolo aire	1
34	853480	Air piston	Émbolo de aire	1
35	946157	O-ring	Junta tórica	1
36	946013	O-ring	Junta tórica	1
37	853479	Air motor rod	Vástago motor	1
38	853113	Air motor cylinder	Cilindro de aire	1
39	946567	Pneumatic V-ring	Collarín neumático	1
40	946206	Slide ring	Aro guía	1
41	946556	Hydraulic V-ring	Collarín hidráulica	1
42	946601	Bonded seal	Junta metaloplástica	1
43	945100	Plug	Tapón	1
44	940740	Plug	Tapón	1
45	940370	Screw	Tornillo	1
46	946605	xxxx1 pumps: bonded seal	Bombas xxxxx1: junta metaloplástica	1
47	853476	Specifications	Especificaciones	1

2019_07_24-13:30

PARTS LIST / LISTA DE RECAMBIOS

48	945759	"xxxxx1" pumps: 1/2"BSP-M - 1/2"NPT-F adapter	Bombas "xxxxx1": adaptador 1/2"BSP-M - 1/2" NPT-H	1
49	943400	Rivet	Remache	4
50	753116	Pump body	Cuerpo de salida	1
51	946024	O-ring	Junta tórica	1
52	853614	Felt	Fieltro	2
53	940104	Screw	Tornillo	4
54	853493	Felt cover	Tapa fieltro	2
55	944122	Ball	Bola	1
56	853412	Washer	Arandela	1
57	853483	Upper valve body	Cuerpo válvula superior	1
58	946583	Hydraulic V-ring	Collarín hidráulica	1
59	753231	Pump tube	Tubo aspiración	1
60	940631	Screw	Tornillo	4
61	942208	Spring washer	Arandela muelle	4
62	944030	Ball	Bola	1
63	734405	Lower valve stopper	Pasador válvula inferior	1
64	853482	"xxxxx0" pumps: lower valve body (BSP)	Bombas "xxxxx0": cuerpo válvula inferior (BSP)	1
	853482.300	"xxxxx1" pumps: lower valve body (NPT)	Bombas "xxxxx1": cuerpo válvula inferior (NPT)	
65	893403	535510 pump: suction tube (BSP)	Bomba 535510: tubo prolongador (BSP)	1
	893404	535511 pump: suction tube (NPT)	Bomba 535511: tubo prolongador (NPT)	

REPAIR KIT / KIT DE REPARACIÓN

PART. NO. / CÓD.	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	IND. POS.
539500	BSP lower valve kit	Kit válvula inferior BSP	23, 62, 63, 64
539501	NPT lower valve kit	Kit válvula inferior NPT	23, 62, 63, 64
539502	Air motor seals kit	Kit juntas motor aire	4, 6, 4x(7), 21, 23, 26, 4x(27), 2x(28), 2x(29), 35
539503	Lower seals kit	Kit juntas bajos	39, 40, 41, 58
360139/360140	Wall bracket kit	Kit soporte mural	
539504	Exhaust muffler kit	Kit silenciador	2x(52), 4x(53), 2x(54)
539505	Spool + seals kit	Kit corredera + juntas	2x(14), 15, 17, 18, 20
539506	BSP suction tube	Tubo prolongador BSP	65
539507	NPT suction tube	Tubo prolongador NPT	65

2019_07_24-13:30

PIÈCES DE RECHANGE / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

POS	RÉF. /	DESCRIPTION	Наименование	CANT
1	753111	Capot supérieur	Верхняя крышка	1
2	940389	Vis	Винт	11
3	753228	Capuchon inverseur	Гильза	1
4	946192	Joint torique	Уплотнительное кольцо	1
5	853610	Vanne de contrôle	Управляющий клапан	1
6	946032	Joint torique	Уплотнительное кольцо	1
7	946010	Joint torique	Уплотнительное кольцо	4
8	753230	Butée inverseur	Заглушка инвертора	2
9	942206	Rondelle à ressort	Пружинная шайба	5
10	940381	Vis	Винт	5
11	946603	Pompes "xxxxx1": joint métalloplastique	Резинометаллическое кольцо для насосов "xxxxx1"	1
12	853114	Couvercle du silencieux	Крышка глушителя	1
13	945692	"Pompes "xxxxx1": adaptateur 3/8" BSP-M - 3/8" NPSM-F"	Переходник с резьбой 3/8" BSP-M - 3/8" NPSM-F для насосов "xxxxx1"	1
14	853506	Joint du distributeur	Уплотнение распределителя	2
15	946766	Joint torique	Уплотнительное кольцо	1
16	753117	Corps du moteur Air	Корпус пневматического двигателя	1
17	946072	Joint torique	Уплотнительное кольцо	1
18	853612	Distributeur à tiroir	Золотник распределителя	1
19	740616	Rondelle	Шайба	1
20	946122	Joint torique	Уплотнительное кольцо	1
21	946012	Joint torique	Уплотнительное кольцо	1
22	853616	Amortisseur tiroir	Упор золотника	1
23	946168	Joint torique	Уплотнительное кольцо	2
24	853115	Butée tiroir	Стопор распределителя	1
25	753112	Bride	Фланец	1
26	946087	Joint torique	Уплотнительное кольцо	1
27	946166	Joint torique	Уплотнительное кольцо	4
28	946085	Joint torique	Уплотнительное кольцо	2
29	946041	Joint torique	Уплотнительное кольцо	2
30	853481	Tige du capteur	Шток датчика	1
31	943010	Goupille élastique	Эластичная шпилька	1
32	840450.001	Tige de butée d'inverseur	Стержень датчика	1
33	753229	Écrou du piston d'air	Гайка пневматического поршня	1
34	853480	Piston d'air	Пневматический поршень	1
35	946157	Joint torique	Уплотнительное кольцо	1
36	946013	Joint torique	Уплотнительное кольцо	1
37	853479	Tige du moteur d'air	Шток пневматического двигателя	1
38	853113	Cylindre du moteur d'air	Цилиндр пневматического двигателя	1
39	946567	Bague à lèvres pneumatique	Пневматическая манжета V-образного сечения	1
40	946206	Bague de guidage	Скользящее кольцо	1
41	946556	Bague à lèvres hydraulique	Гидравлическая манжета V-образного сечения	1
42	946601	Joint métalloplastique	Резинометаллическое кольцо	1
43	945100	Bouchon	Заглушка	1
44	940740	Bouchon	Заглушка	1

2019_07_24-13:30

PIÈCES DE RECHANGE / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

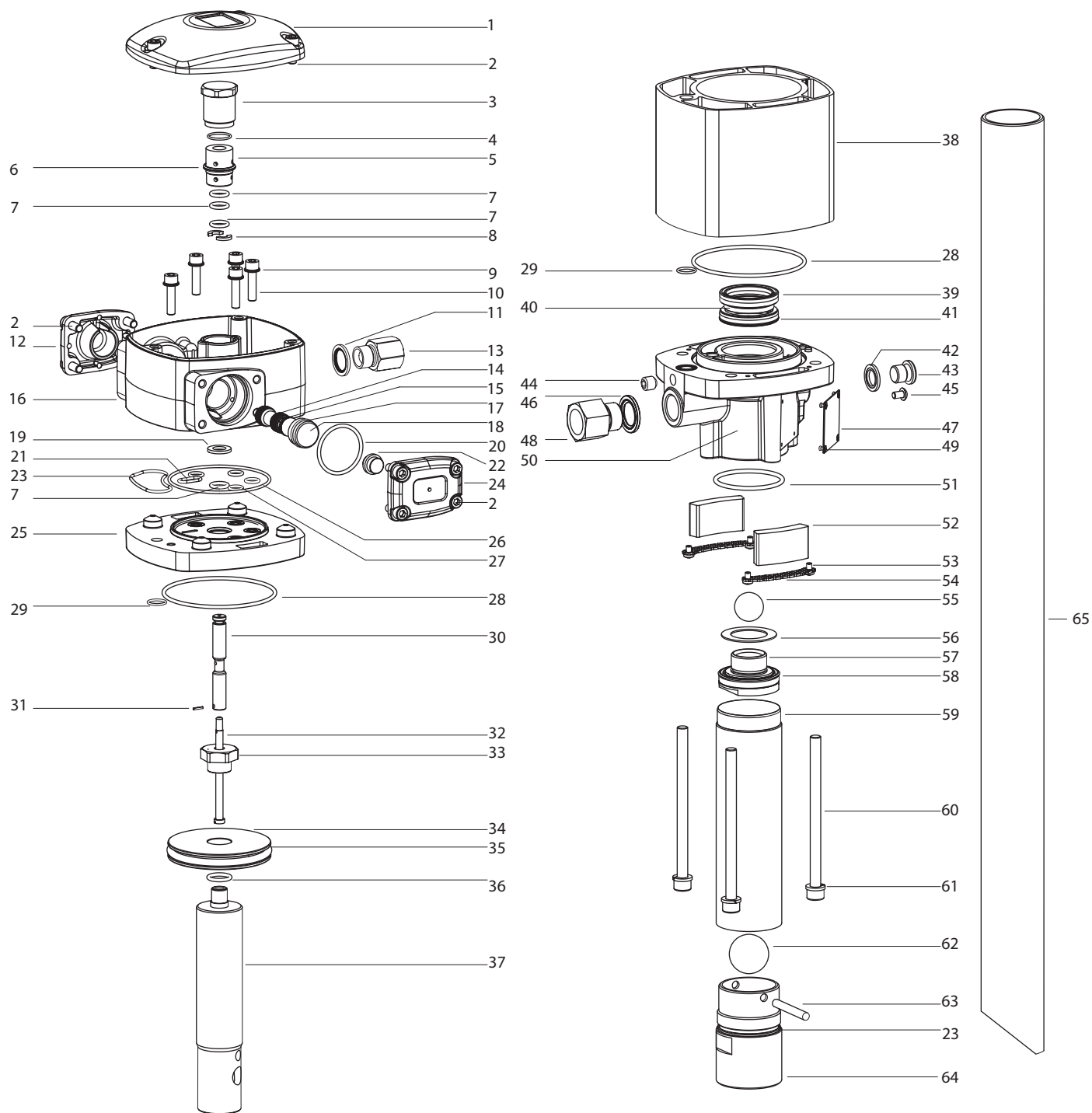
45	940370	Vis	Винт	1
46	946605	Pompes "xxxxx1": joint métaloplastique	Резинометаллическое кольцо для насосов "xxxxx1"	1
47	853476	Spécification	Спецификации	1
48	945759	"Pompes "xxxxx1": adaptateur 1/2" BSP-M - 1/2" NPT-H	Переходник с резьбой 1/2" BSP-M - 1/2" NPT-F для насосов "xxxxx1"	1
49	943400	Rivet	Заклепка	4
50	753116	Corps de pompe	Корпус насоса	1
51	946024	Joint torique	Уплотнительное кольцо	1
52	853614	Filtre	Фетр	2
53	940104	Vis	Винт	4
54	853493	Couvercle du filtre	Крышка с фетром	2
55	944122	Balle	Шар	1
56	853412	Rondelle	Шайба	1
57	853483	Corps de clapet supérieur	Корпус верхнего клапана	1
58	946583	Bague à lèvres hydraulique	Гидравлическая манжета V-образного сечения	1
59	753231	Tube d'aspiration	Трубка насоса	1
60	940631	Vis	Винт	4
61	942208	Rondelle à ressort	Пружинная шайба	4
62	944030	Balle	Шар	1
63	734405	Butée inférieure de la bille	Упор нижнего клапана	1
64	853482	Pompes "xxxxx0": Corps de clapet inférieur (BSP)	Корпус нижнего клапана (BSP) для насосов "xxxxx0"	1
	853482.300	Pompes "xxxxx1": Corps de clapet inférieur (NPT)	Корпус нижнего клапана (NPT) для насосов "xxxxx1"	
65	753242	Pompe 535510: tube prolongateur (BSP)	Всасывающая трубка (BSP) для насоса 535510	1
	753244	Pompe 535511: tube prolongateur (NPT)	Всасывающая трубка (NPT) для насоса 535511	

PIÈCES DE RECHANGE / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

RÉF.	DESCRIPTION	НАИМЕНОВАНИЕ	IND. POS. / Позиции, входящие в комплект
539500	kit de clapet inférieur BSP	Комплект для нижнего клапана (BSP)	23, 62, 63, 64
539501	kit de clapet inférieur NPT	Комплект для нижнего клапана (NPT)	23, 62, 63, 64
539502	Kit de joints du moteur d'air	Комплект уплотнений для пневматического двигателя	4, 6, 4x(7), 21, 23, 26, 4x(27), 2x(28), 2x(29), 35
539503	Kit de joints bas	Комплект нижних уплотнений	39, 40, 41, 58
360139/360140	Kit support mural	Комплект настенного кронштейна	
539504	Kit silencieux d'échappement	Комплект глушителя	2x(52), 4x(53), 2x(54)
539505	Kit distributeur + joints	Комплект золотника с уплотнениями	2x(14), 15, 17, 18, 20
539506	Tube prolongateur BSP	Всасывающая труба (BSP)	65
539507	Tube prolongateur NPT	Всасывающая труба (NPT)	65

2019_07_24-13:30

PARTS LIST / LISTA DE RECAMBIOS / PIÈCES DE RECHANGE / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

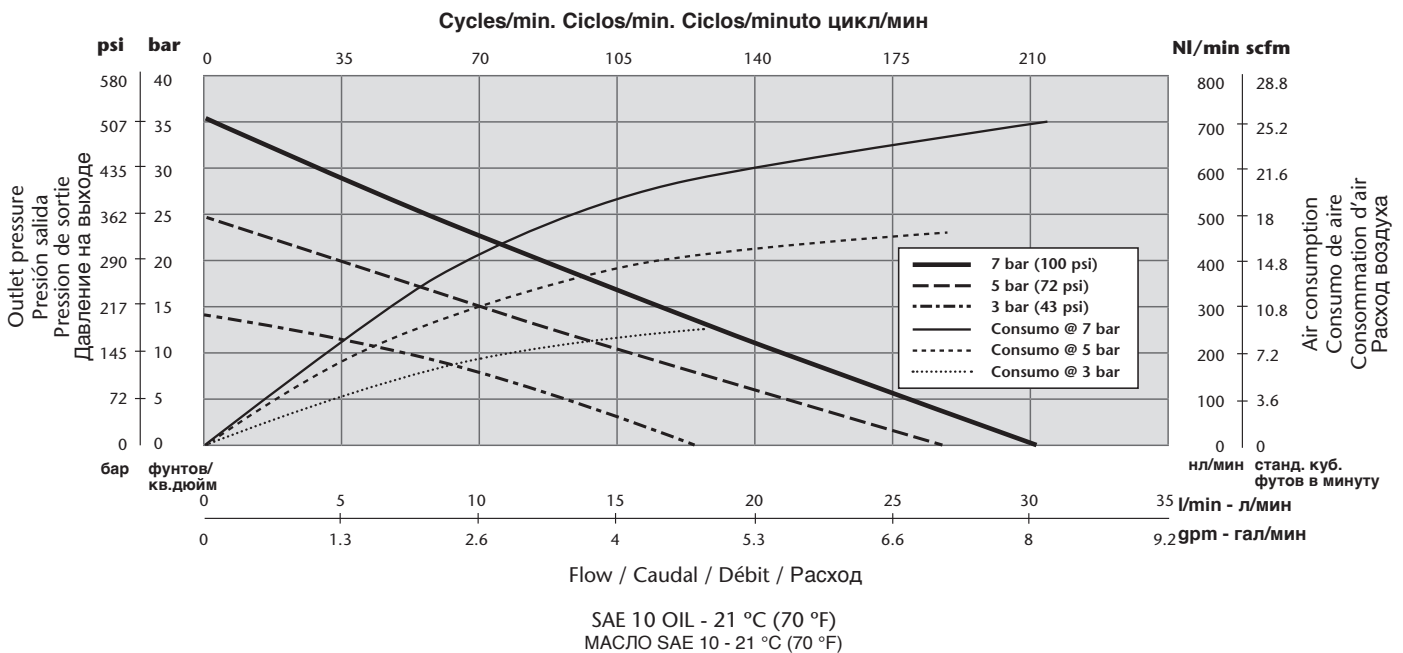


2019_07_24-13:30

TECHNICAL DATA / DATOS TÉCNICOS / SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

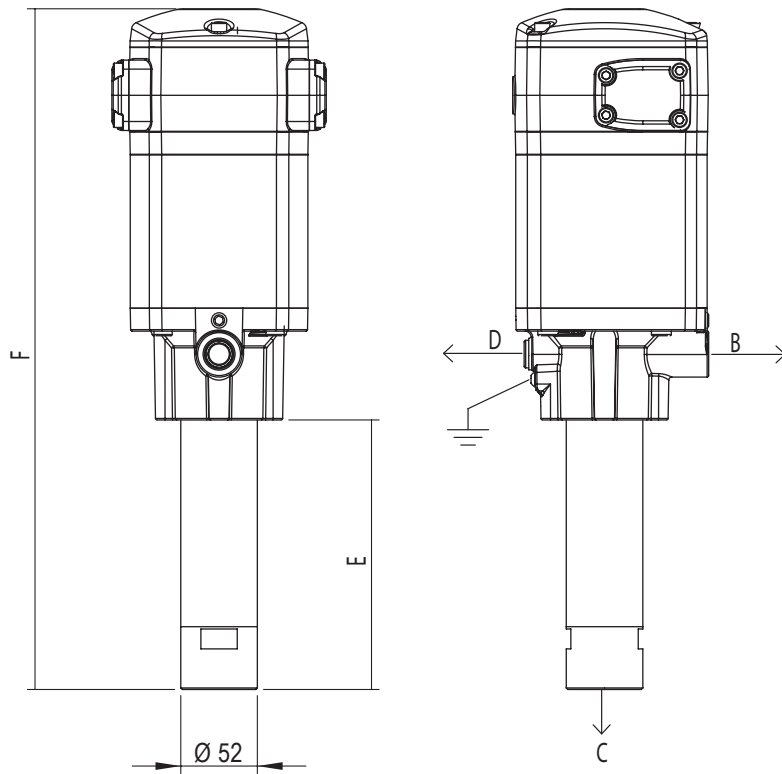
		535530 / 535510 / 535580	535531 / 535511 / 535581
Maximum air pressure	Presión de aire máxima	12 bar (170 psi)	
Minimum air pressure	Presión de aire mínima	2 bar (30 psi)	
Maximum delivery	Caudal máximo	30 l/min @ 7 bar (8 gal/min @ 100 psi)	
Air inlet thread	Rosca entrada aire	3/8" BSP-F	3/8" NPT-F
Fluid outlet thread	Rosca salida aceite	1/2" BSP-F	1/2" NPT-F
Air piston diameter	Diámetro pistón de aire	80 mm (3.15")	
Stroke	Carrera	80 mm (3.15")	
Weight	Peso	5,6 kg / 8 kg / 5,3 kg (12.3 lb / 17.6 lb / 11.7 lb)	
Inlet	Entrada fluido	1-1/2" BSP-F	1-1/2" NPT-F

		535530 / 535510 / 535580	535531 / 535511 / 535581
Pression d'air maxi	Максимальное давление воздуха	12 bar (170 psi) 12 бар (170 фунтов/кв. дюйм)	
Pression d'air mini	Минимальное давление воздуха	2 bar (30 psi) 2 бар (30 фунтов/кв. дюйм)	
Débit maxi	Максимальная производительность	30 l/min @ 7 bar (8 gal/min @ 100 psi) 30 л/мин при 7 бар (8 галл/мин при 100 фунтах/кв. дюйм)	
Filetage en entrée d'air	Резьба на входе воздуха	3/8" BSP-F	3/8" NPT-F
Filetage en sortie fluide	Резьба на выходе жидкости	1/2" BSP-F	1/2" NPT-F
Diamètre du piston d'air	Диаметр пневматического поршня	80 mm (3.15")	
Course	Ход	80 mm (3.15")	
Poids	Вес	5,6 kg / 8 kg / 5,3 kg (12.3 lb / 17.6 lb / 11.7 lb) 5,6 кг / 8 кг / 5,3 кг (12,3 фунтов / 17,6 фунтов / 11,7 фунтов)	
Entrée fluide	Входное отверстие	1-1/2" BSP-F	1-1/2" NPT-F



2019_07_24-13:30

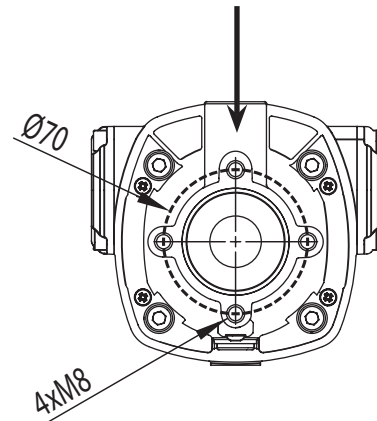
DIMENSIONS / DIMENSIONES / DIMENSIONS / РАЗМЕРЫ



	535530/535510/535580	535531/535511/535581
A	3/8" BSP - F	3/8" NPT - F
B	1/2" BSP - F	1/2" NPT - F
C	1 1/2" BSP - F	1 1/2" NPT - F
D	1/4" BSP - F	1/4" BSP - F
E	200 mm / 925 mm / 200 mm	
F	469 mm / 1194 mm / 469 mm	

4xM8	holes agujeros orifices отверстия
Ø70 mm	hole pattern patrón de agujeros gabarit de perçage диаметр окружности центров отверстий под винты

All pumps include bung adapter, except references xxxx8x.
 Все насосы оснащены соединительным переходником, за исключением xxxx8x.



2019_07_24-13:30

EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARATION CE DE CONFORMIDAD / DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

EN

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that this product conforms with the EU Directive:

2006/42/EC

FR

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espagne, déclare que ce produit est conforme au Directive de l'Union Européenne:

2006/42/CE

ES

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que este producto cumple con la Directiva de la Unión Europea:

2006/42/CE

**For SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Pour SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Für SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**

Pedro E. Prallong Álvarez

Production Director
Director de Producción
Directeur de Production
Produktionsleiter
Diretor de Produção

RU

Сертификат соответствия:

№ ТС RU C-ES.AБ58.B.01839, срок действия с 28.07.2017 по 27.07.2020, выдан органом по сертификации продукции «М-ФОНД» ООО «Агентство по экспертизе и испытаниям продукции»; Адрес 125167, Россия, г. Москва, ул. Викторенко, дом 16, стр. 1. Телефон: +74951501658, e-mail: info@mfond.org. Аттестат аккредитации №РА.RU.11АБ58 от 07.04.2016 года.

Дата производства указана на маркировке изделия

Транспортировка

Изделие должно транспортироваться в заводской упаковке для защиты от повреждений и влаги.

Хранение

Изделие должно храниться запакованным, в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

Утилизация

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего оборудования, упаковки и принадлежностей.

EAC

2019_07_24-13:30